



DOCENTE		Anna Gatti			
CLASSE	I	SEZIONE	A	ANNO SCOLASTICO	2025-2026
MATERIA	Latino				

LAVORO ESTIVO DA SVOLGERE

PER TUTTI GLI ALUNNI	PER GLI ALUNNI CON DEBITO
<p>Ripassare bene il programma di grammatica svolto durante l'anno:</p> <p>le cinque declinazioni; indicativo presente, imperfetto, futuro, perfetto, piuccheperfetto, futuro anteriore (attivi e passivi); imperativo e infinito presente; participio presente; aggettivi della I e della II classe; complementi di luogo, compagnia e unione, agente, causa efficiente, mezzo, modo, qualità, tempo, causa, vantaggio/svantaggio, argomento, materia, fine, limitazione; dativo di possesso, doppio dativo; subordinate temporali e causali; pronomi personali di I e II persona, <i>is-ea-id</i>, riflessivo; i dimostrativi.</p> <p>Svolgere i seguenti esercizi dal fascicolo allegato:</p> <ul style="list-style-type: none">- tradurre <u>tutte le forme verbali</u> di pag. 1-2 (ripassa bene i paradigmi!!!)- tradurre <u>SOLO LE FRASI SEGNATE</u> degli es. 1-2-3-4 di pag. 3-4.- versioni n°7 (pag. 5), n°8 e n°9 (pag. 6), n°10 e n°11 (pag. 7), n°13 e n°14 (pag.8) <p>GLI ESERCIZI E LE VERSIONI DOVRANNO ESSERE SVOLTI <u>SU UN QUADERNO</u> (per i verbi, si può usare la fotocopia). I compiti, che costituiranno un primo momento di ripasso a settembre, saranno consegnati alla docente all'inizio del nuovo anno scolastico.</p>	<p>In aggiunta al lavoro per tutti gli alunni, si svolgano i seguenti esercizi dal fascicolo allegato:</p> <ul style="list-style-type: none">- tutte le frasi dell'es. 2 di pag. 3,- versioni n°5 pag. 4, n°6 pag. 5, n°12 pag. 8. <p>Per gli studenti con sospensione di giudizio, l'esame orale verterà sulla conoscenza della traduzione e delle strutture morfosintattiche presenti in questi testi, <u>in particolare:</u> versioni n°6 e n°7 pag. 5, n°12 e n°13 pag. 8.</p>

Milano, 4 giugno 2026**Il Docente****Anna Gatti**

Traduci le seguenti forme verbali.

1. moti estis:
2. dixeritis:
3. moveris:
4. quaerebamus:
5. responderas:
6. stetistis:
7. habebatis:
8. motus ero:
9. tenti eratis:
10. dicuntur:
11. habebimus:
12. relinque:
13. missi sunt:
14. habuit:
15. ducite:
16. petebas:
17. quaesiti erant:
18. positus es:
19. agar:
20. habe:
21. duceris:
22. ducere:
23. dabo:
24. repertus est:
25. habueratis:
26. factus eris:
27. dicemur:
28. rapiebatur:
29. habueritis:
30. habes:
31. tenuerimus:
32. videbantur:
33. petitus erat:
34. agi:
35. do:

36. data erit:
37. stabitis:
38. videram:
39. venies:
40. rapti eramus:
41. venire:
42. repperi:
43. sciveramus:
44. fecimus:
45. tenebitur:
46. quaesiverit:
47. habere:
48. relictus eras:
49. agis:
50. veniunt:
51. faciet:
52. venerunt:
53. reperitur:
54. petentur:
55. venerint:
56. ducti sumus:
57. teneor:
58. acti erunt:
59. videmur:
60. missi erimus:
61. dic:
62. mitte:
63. cupiverant:
64. facimus:
65. sentiri:

ES 1

a) Frasi d'allenamento • Traduci le seguenti frasi.

1. *Ducis verba animos militum audientium¹ incendebant.* 2. *Indigentibus auxilium praebete!* 3. *Homo sapiens vanam gloriam spernit.* 4. *Amicum vestrum flentem¹ vidi* . 5. *Romanorum equites magnum numerum hostium fugientium¹ interficiebant.* 6. *Cicero coniuratos consuli insidias parantes detegit.* 7. *Temeritas est florentis aetatis donum, prudentia senescentis (aetatis).* 8. *Labienus, Caesaris legatus, hostium impetum* *timens, castra muniebat.* 9. *Salii², Martis sacerdotes, urbem percurrerant, quatientes scuta sacra, "ancilia" appellata, et sacra carmina canentes.* 10. *Ulixes, ad Ithacam, patriam suam, navigans, ad Ciclopum insulam pervenit.* 11. *Caesari a Gallia revertenti Pompei epistula tradita est* *mittentibus fidem^{NON} praebete!*³ 12. *maria montesque pro-*

1. ► box Contemporaneità non significa presente a pag. 227.
2. I *Salii* erano i sacerdoti di Marte che durante le feste del dio (*Feriae Martis*) dall'1 al 24 marzo attraversavano Roma

portando ciascuno un "ancile", cioè uno dei 12 scudi sacri che si riteneva fossero stati donati dal dio ai Romani.
3. *Fidem praebere*: «prestar fede», «credere».

ES 2

Usò di *is, ea, id; quaero e peto*

a) Frasi d'allenamento • Traduci le seguenti frasi.

1. *Pluto Proserpinam, deae Cereris filiam, rapuit eamque secum in Inferis duxit.* 2. *Alexander cum copiis suis in Indiam pervenit et eam regionem, quae («che», nom. femm. sing.) usque ad Indum flumen patet, occupavit.* 3. *Eo tempore Gaius Iulius Caesar Germanicus, id est Caligula, Romani imperii imperator erat.* 4. *Id sine metu nunc vobis dico.* 5. *Galli a Caesare victi ab eo pacem petunt eique arma tradunt.* 6. *Terentia mea, nos in magno periculo sumus: id certum est.* 7. *Clusini, quoniam Gallorum impetum metuebant, legatos Romam miserunt et ab eis auxilium petiverunt.* 8. *Pompeii milites, post ducis fugam atque eius prodicionem, de victoria desperantes, fugam salutem petere coeperunt.* 9. *Nihil («Niente», acc.) ex te petimus, quia id omnibus nobis iam notum est.* 10. *Galli Romanorum legiones petiverunt easque acri pugna apud Alliam flumen fuderunt.* 11. *Aeneas, cum Didonem, Iovis iussu, relinquere debuit, ex matre Venere fatum suum quaesivit eaque filio adventum in Latium praedixit.* 12. *Helvetii, cum in Aeduorum fines pervenerunt, eorum agros vastabant; tum Aedui, quia se suaque ab iis defendere non poterant, legatos ad Caesarem miserunt et auxilium ab eo quaesiverunt; tum Caesar hiberna reliquit, oppidum Gergoviam petivit ibique castra posuit.*

1. *Estne* = *est + ne* (particella interrogativa), «È forse...».

A - poterant: traduci 'potevano'.

ES. 3

La quinta declinazione

a) Frasi d'allenamento • Traduci le seguenti frasi.

1. *Vita est longa series annorum, mensium et dierum.* 2. *Res humanae fragiles caducaeque sunt.* 3. *Meridies pars media diei est inter ortum et occasum solis.* 4. *Die statuta Helvetiorum legati ad Caesarem revertunt et ab eo pacem petunt.* 5. *In plebis tribunis plebeiorum spes salutis erat.* 6. *Homo sapiens etiam in rebus adversis fortis serenisque est.* 7. *Titus Livius, praeclarus rerum scriptor¹, populi Romani res gestas narrat.* 8. *Atilius Regulus, quia fidem² prodere nolebat, Romam reliquit et Carthaginem revertit.* 9. *Casus res humanas sine ordine impellit et iactat.* 10. *Meridie altus in caelo sol splendet.* 11. *Columella librum "De re rustica" scripsit.* 12. *Bonus civis rei publicae³ leges non violat.* 13. *Semper homines sperant sed fallaces sunt hominum spes.* 14. *In libera re publica omnium civium iura et officia paria sunt.* 15. *Fortuna rerum humanarum domina est.*

1. *Rerum scriptor* è «lo storico» (lett. «scrittore di cose»).
2. ► pag. 339; ► anche *Il mos maiorum*, pag. 289.

3. ► pag. 338.

A - *die statuta*: traduci 'nel giorno stabilito'; *statuta* = 'stabilito' (abl. sing.).
B - *nolebat*: traduci 'non voleva'.

TRADURRE

ES 4

Pronomi, aggettivi e avverbi dimostrativi

a) Frasi d'allenamento • Traduci le seguenti frasi.

1. Achilles et Ulixes heroes Graeci fuērunt: illius nota est ira, huius calliditas. 2. Magno desiderio domus suae suorumque amicorum hic¹ homo afficitur²; quare hic¹ manere non potest, domum revertere debet. 3. Lucius hos libros elēgit, Marcus illos, ego istos quos apud te vidi. 4. Magna cum difficultate huc pervenimus, ob quam rem hic diu manebimus. 5. Cicero, cum Siciliae quaestor creatus est, illuc sine mora contendit.

7. Muliercula, dum Demostheni, claro Atheniensium oratori, aquam praeberet, aliis mulieribus insusurrabat: "Hic est ille Demosthenes!". 8. Brundisium Pompeius pervenit atque illinc ad Graeciam navigavit. 9. Nostrum istud vivere triste est. 10. Scipio ille Africanus Hannibalem eiusque exercitum in Africa apud Zama devicit. 11. Notum est illud Senecae philosophi: "Hoc mihi satis est: cotidie aliquid («qualcuno») ex vitiis meis demere". 12. Cum hac animalium et vehiculorum multitudine vos hac transire («passare») non potestis, quia hac hieme nix glaciesque itinera invia reddiderunt.

1. ► box Attenzione agli omografi, sotto.

2. ► box Il verbo afficio, pag. 574.

- A - potest: traduci 'può'.
- B - quos: traduci 'che' (pronome relativo).
- C - ob quam rem: traduci 'per questo motivo'.
- D - ex vitiis meis: traduci 'dei miei vizi' (partitivo).
- E - potestis: traduci 'potete'.

Versione
5

Metamorfosi della ninfa Aretusa

Nella mitologia classica sono molte le storie in cui esseri umani o dèi subiscono una metamorfosi, assumendo forme diverse, animate o inanimate, animali o vegetali. Come Dafne, trasformata in alloro per sfuggire all'amore del dio Apollo (► pag. 235), anche la ninfa Aretusa subì una trasformazione per sfuggire a un amore indesiderato. Un giorno, dopo una battuta di caccia nei boschi del Peloponneso, la ninfa si tuffa per rinfrescarsi nelle acque del fiume Alféo, ma il dio che dà il nome al fiume se ne innamora e la vuole per sé. Aretusa cerca inutilmente di fuggire e invoca Diana, dea della caccia, che la trasforma in una fonte, le cui acque, senza mischiarsi a quelle del mare, riaffiorano in Sicilia, a Siracusa, più precisamente nell'isola di Ortigia, sacra ad Artemide-Diana. Ancora oggi chi visita Siracusa può ammirare la "Fonte Aretusa", una bellissima fonte di acqua dolce circondata da piante di papiro che sgorga a pochi metri dal mare.

In Peloponneso pulchra nympha Arethusa feliciter cum sororibus suis in silvis Achaiae montium vivebat et cotidie per virentes silvas aut feras agitabat aut cum aliis nymphis choreas faciebat¹. Olim, lassa post longam venationem, in silvam suam revertens, limpidas aquas Alpei fluminis in itinere videt et statim in flumen se mergit. Repente murmur sub gurgite sentit, deinde suavem vocem ab aquis audit: "Noli timere, dulcis Arethusa; Alpheus sum, potens huius fluminis numen, et te cupio". Territa, nympha velox aufugit, sed Alpheus acriter instabat. Per campos montesque frustra currebat nympha, denique, tanto labore fessa, deam Dianam appellat magna voce clamans: "Diana - quaeso - debilem ancillam tuam adiuva!". Dea precibus supplicis virginis movetur et Arethusam in densam nubem occultat. Postea nymphae corpus in aquam mutatur, quae (nom. «che, la quale») per marinas cavernas Syracusas advehitur, ubi ad auras revertit ut («come») novus fons Arethusa.

1. choreas facere = «fare danze (corali)» quindi «danzare».

- 2 - Noli timere: traduci 'non temere'.
- 3 - territa: traduci 'spaventata' (nom. femm. sing.).

la versione
della
versione



Traduci la seguente versione e svolgi le attività proposte.

Porsenna e Muzio Scevola

Etruscorum rex, Porsenna, Clusio Romam contendebat et ab eius militibus omnes Romanorum fines crebris proeliis vastabantur; Romani hostes a patrio agro repellere temptabant, sed propter frequentes pugnas iam fessi erant: alii indutias aut pacem cum rege Porsenna petebant, alii nullam fugam a tanto periculo videbant, alii quaerebant: "Quando pugnare desinemus?". Unus¹ C. Mucius Scaevola de victoria non desperabat et tyranno insidias parabat, quia eum necare cupiebat. Mucius fluvium Tiberim magno cum labore tranabat, in Etruscorum castra intrabat et, dum vigiliae et omnes milites quiescunt, Porsennam necare temptabat. Strenuus vir, tamen, adversa fortuna decipiebatur: non tyrannum, sed eius servum vulnerabat et interficiebat. Tum Mucius, sibi IRATUS, foco dexteram suam imponebat, sed statim detinebatur a Porsenna; rex enim Mucium propter eius audaciam laudabat et dicebat: "Ad Romanos Mucium liberum mittam". Postea a Romanis Mucius ob animum et audaciam laudabatur.

1 - C. Mucius Scaevola: C. = Caius/Gaius.

Orazio Còclite: la virtus come sprezzo del pericolo

Durante l'assedio posto a Roma dagli Etruschi comandati da Porsenna, Orazio L'Orbo (Cocles significa «monòcolo») riuscì da solo, in testa al ponte Sublicio, a bloccare un intero reparto nemico per tutto il tempo necessario ai compagni a tagliare il ponte che dava l'accesso in città.

Tarquinius Superbus, Romā^A expulsus, quod regnum recipere cupiebat, cum Porsēna, Etruscorum rege, foedus fecit. Porsēna cum ingentibus viribus Romam venit, primo proelio Brutum consulem eiusque copias fugavit et Ianiculum cepit. Numquam alias («altre volte») tantus terror Romanos invasit: magna incolarum pars ex agris in urbem demigravit; urbs novis praesidiis saepta est. Alia¹ urbis pars, quod altis moenibus circumdabatur, alia¹, quod Tibēri protegebatur, tuta putabatur. Pons Sublicius² tantum («soltanto») adhuc transitum in urbem sinebat et iam Etrusci proximi ad pontem erant, cum Horatius Cocles – sic cognominatus quod in alio proelio oculum amisērat – pro ponte stetit et, strenue pugnans, hostium agmen solus sustinuit donec pons a tergo interruptus est: vir, postquam³ pontem demum (adv.) rescissum^B vidit, armatus in Tibērim desiluit et incolumis ad suos tranavit. Sic Horatius virtute sua non solum patriam sed etiam civium libertatem servavit: ei parvus ager donatus est et statua quoque in Comitio⁴ posita est.

(da Lhomond)

1. Alia... alia sono in correlazione e si traducono «una... un'altra».
2. Il ponte Sublicio (sublicius, «fatto di travi di legno») era stato costruito sul Tevere da Anco Marzio ed era l'unico che

- non era stato tagliato per permettere i rifornimenti in città.
3. ► box a pag. 282.
4. in Comitio: «nel foro». Il Comizio era quella parte del foro dove si tenevano le riunioni del popolo (comitia).

Versione
8

Le oche del Campidoglio

Fra le pagine più drammatiche della storia romana c'è il celebre "sacco di Roma" quando nel 391-390 a.C. i Galli, al seguito del re Brenno, misero la città a ferro e fuoco. Dopo essere penetrati di notte all'interno delle mura, i Galli cercarono di attaccare di sorpresa i cittadini in armi che si erano asserragliati nella rocca del Campidoglio. L'assalto tuttavia fallì, come leggerai, grazie a un gruppo di oche che, starnazzando, svegliarono il custode e diedero l'allarme. A differenza della celebre lupa che aveva allattato Romolo e Remo, le oche del Campidoglio non furono mai onorate con statue di marmo o di bronzo; Virgilio però dedica loro alcuni versi del VIII libro dell'*Eneide* dove, descrivendo le immagini incise sullo scudo di Enea forgiato dal dio Vulcano, a proposito del sacco di Roma scrive «E qui un'oca d'argento, svolazzando, pei portici d'oro / annunciava a gran voce che i Galli eran lì, sulla soglia».

Galli^① qui, Brenni ductu, cum ingentibus copiis de Alpibus in Italiam descendērant, totam regionem ferro ignique vastavērunt. Tunc Italicarum urbium incōlae, omnibus rebus direpti^②, auxilium a Romanis petivērunt^③, qui contra Brennum eiusque feras copias duas («due») legiones^④, quae nuper conscriptae erant, misērunt. Sed frustra: Galli enim apud Alliam flumen Romanorum legiones acri pugna profli-gavērunt, inde Romam accessērunt et Capitolium, Urbis arcem, obsidione clausērunt. Tum Romani, his rebus^⑤ terrīti, Urbem reliquērunt et cum senibus, mulieribus liberisque Veios confugērunt. Itaque barbari sine ullo periculo in urbem penetravērunt et Capitolium occupare statuērunt. Nocte sublustrī Galli primum (avv.) exploratores praemisērunt, deinde in arcem ascendere coepērunt, donec maximo silentio in summum evasērunt. Nec custodes nec canes incursum hostium sensērunt; ansēres tantum («soltanto»), animalia deae Iunoni sacra, sensērunt: quae^⑥ res Capitolium servavit. Nam Marcum Manlium, Capitolinae arcis custodem, ansērum clangor alarumque crepītus e somno excivērunt; tum ille^⑦, qui consul fuērat, ad arma Romanos milites vocavit^⑧ qui Gallorum incursum reppulērunt.

(da Livio)

NOTE - Versione 8

1. Traduci 'che' (nom. masch. plur.).
2. Traduci 'saccheggiati' (nom. masch. plur.) + ablativo.
3. Traduci 'le quali' (nom. femm. sing.).

4. Traduci 'spaventati' (nom. masch. plur.).
5. Traduci 'e queste'.
6. Traduci 'il quale' (nom. masch. sing.).

Versione
9

Traduci la seguente versione e svolgi le attività proposte

Cassandra

Cassandra, filia Priami, Troianorum regis, Apollinis sacerdos erat et, singulari dei dono, futura prospiciebat. Tamen, quia olim Apollinis amorem recusavit, sic punita est: quotienscumque ab ea postera praedicta erant, nemo («nessuno», nom.) ei credebat. Cum Troiani contra Graecos pugnabant, civibus suis patriae cladem perniciemque frustra praenuntiavit; nam Troiani eius verbis fidem non tribuebant et, etiam in ultimo periculi discrimine, victoriae spem servabant. Post longam annorum seriem, Graeci equi dolo callido Troiam tandem expugnāvērunt. In eo equo ligneo latebant Ulixes aliique heroes Graeci: ii nocte urbis portas reseravērunt, socios suos accepērunt et cum iis Troiam oppugnāvērunt. Nam Graecorum acies in tenebris opportunitatem exspectabant, et in Troianos dormientes irrupērunt. Ita Graeci oppidum statim occupavērunt et id ferro ignique vastavērunt. Post Troiae occupationem et casum, Cassandra misera cum multis mulieribus Troianis in Graeciam captiva tracta est.

Attività di Anco Marzio

Anco Marzio, nipote di Numa Pompilio, che regnò a Roma dal 640 al 616 a.C., demandata la gestione degli affari religiosi ai colleghi sacerdotali, sottomise gran parte dei popoli Latini e fondò la città di Ostia alla foce del Tevere.

Tullo Hostilio regi Ancus Marcius, Numae nepos, successit. Is, curam sacrorum Flaminibus¹, quos ipse («egli stesso», nom.) instituērat, aliisque sacerdotibus demandavit et, postquam novum exercitum conscripsērat, Politorium, urbem Latinorum, post longam obsidionem vi cepit; post victoriam omnes urbis incōlas Romam traduxit, sicut antēa iam fecērant Romulus et Numa, qui semper in urbem hostes victos accepērant; hoc modo enim priores reges et² numerum civium et Romae potentiam auxērant. Et, quia Palatium³ sedes vetērum Romanorum erat et Sabini iam Capitolium et Albani Caelium collem occupavērant, Ancus novae Latinorum multitudini Aventinum assignavit. Postēa Ancus bellum gessit contra alias Latinas urbes, quas vicit subegitque, ac Romam cum ingenti praeda revertit: tum quoque plurimos Latinos in civitatem accēpit. Neque Romam tantum («soltanto») rex auxit sed etiam agrum («il territorio») circa urbem: silvam Mesiam («Mesia») Veientibus dempsit et apud ostium Tibēris Ostiam urbem condidit; quia propter victorias suas gratiam reddēre deis cupiebat, templum Iovis Feretrii amplificavit.
(da Livio)

1. ► scheda La religione pubblica, online.
2. et... et: «sia... sia».

3. Il colle Palatino era il luogo su cui Romolo aveva fondato Roma.

- A - quos: traduci 'i quali' (accusativo).
B - qui: traduci 'i quali' (nominativo).
C - victos: traduci 'sconfitti' (accusativo).
D - quas: traduci 'le quali' (accusativo).

Nostalgia della moglie e della figlia

Nell'ottobre del 50 a.C. Cicerone scrive alla moglie Terenzia e alla figlia Tullia da Atene, dove si è fermato insieme con il figlio Marco, dopo alcuni mesi di permanenza in Asia Minore. L'oratore risponde alla lettera della moglie, che ha manifestato preoccupazione per lui e lo ha avvisato della grave situazione politica di Roma, preannunciandole il suo imminente ritorno.

Si ("Se") tu et Tullia, lux nostra, valetis _____, ego et suavis Marcus noster valemus. Cum Athenas ex Asia pervenimus, post longam difficilemque navigationem, quia venti adversi fuerunt, Acastus tabellarius ("corriere") mihi epistulam tuam ultimam dedit: id mihi gratum fuit. Etiam omnes tuas epistulas superiores ("precedenti"), ubi omnia a te diligenter scripta sunt, magnā laetitiam accēpi. Sed statim ut hanc ("questa", acc. f. sing.) legi, curas tuas atque trepidationem intellexi: nam iam diu exspectas nos et timores habes, sed bono animo es! Mox ego et Marcus Romam reveniemus. Sed ex epistula tua et ex multis amicorum epistulis etiam id scio: res publica _____ in gravi periculo est, arma parantur et omnia in incerto sunt. Tu salutem tuam diligenter cura et Tulliōlae nostrae, puellae singulari amabilitate _____). Nos, si ("se") di iuvabunt, brevi tempore vobiscum erimus. Sed, mea cara Terentia, tu et Tulliōla ad me et Marcum nostrum scribite. Etiam nos ad vos scribemus. Valete.

da Cicerone (I sec. a.C.), Ad familiares

●●● Un centauro, maestro di eroi

Chirone è il più conosciuto dei Centauri, creature mitologiche metà uomini e metà cavalli. Fu maestro, tra gli altri, di Ercole, Achille e Giasone, annoverati tra i più grandi eroi.

Centaurorum gens, antequam bellum Troianum exarsit, in montibus ac silvis Thessaliae vivebat. Eorum natura terribilis monstruosaque erat: caput et pectus hominum, equorum autem reliqua pars¹ erat. Corporis proceritate celeritateque et animi ferocitate Centauri noti erant; acutis eorum sagittis homines feraeque interficiebantur. Sed non omnes Centauri ferocitate sua timebantur: Chiron, ut² a poetis antiquisque scriptoribus traditum est, mansuetudinis, humanitatis prudentiaeque famam habuit et ob virtutes suas clarus inter Centauros fuit. Itaque in carminibus suis poetae Chironem illustrium virorum, Herculis, Iasonis et Achillis praeceptorem celebraverunt. At Hercules sagitta hydrae sanguine imbuta³ Centaurum, magistrum suum, invitus vulneravit. Sed Chiro, ingenio, iustitia et mansuetudine excellens praemium a dis meruit. Nam cum Centaurus e vita excessit, Iuppiter eum inter caeli sidera posuit et nunc novo nomine inter Zodiaci signa refulget.

1 reliqua pars: sottintendi corporis.

2 ut: "come".

3 imbuta: "imbevuta", participio perfetto concordato con sagitta, regge l'abl. sanguine.

●●● Quando la salvezza viene dal mare

Del poeta Arione di Lesbo, (VII-VI sec. a.C.) si racconta che, gettatosi in mare durante una navigazione per sfuggire alla morte, fu prodigiosamente salvato da un delfino.

Mirabile facinus de Arione citharoedo narratur: is Corinthi apud regem, amicum suum, Periandrum, vixit ubi rex eum secum multos annos detinuērat eique multa munera fecit. Olim, cum Arion in patriam suam, insulam Lesbum remeabat, postquam multas urbes in Italia visitavērat, nautae, qui ("i quali", nom. m. plur.) eum nave transportabant, contra eius vitam coniuravērunt, quia rapēre cupiebant pecuniam et munera. Sed delphinus eius cantu

allectus est et ad navem natavit. Arion, postquam eum vidērat, statim nave cessit et se in mare deiecit; delphinus homini sese subdidit, super undas vectavit et eum incolumi corpore

Corinthum ad regem Periandrum reportavit. Post aliquot dies ("alcuni giorni") tempestas vehemens eandem ("la stessa", acc. f, sing.) navem nautarum, qui ("che", nom. m. plur.) vim Arioni fecērant, ad litus Corinthum impūlit. Igitur rex eos ad se accivit: nautae crimen non negavērunt, itaque Periander eos damnavit capite ("alla pena capitale").

da Igino (I sec. a.C. - I sec. d.C.), *Fabulae*

●●● La vendetta di Vulcano

Vulcano, tradito dalla moglie Venere con Marte, prepara un tranello per coglierli sul fatto. La trappola ha successo.

Quia Venus cum Marte clam concumbebat, Vulcanus, deae maritus, Martem hoc modo decept: catenam ex adamante fecit et circum lectum amantium posuit. Cum Mars ad constitutum venit, concidit in plagas cum Venere et se non exsolvebat. Mox id Sol Vulcano nuntiavit; ille eos nudos vidit et deos omnes convocavit; di eos viderunt et riserunt. Ex eo Martem pudor terruit nec umquam id postea fecit. Ex ea conceptione¹ genita est Harmonia: ei Minerva et Vulcanus vestem sceleribus tinctam² donaverunt et ob hanc causam Veneris Martisque progenies scelerata exstitit.

da Igino (I sec. a.C. - I sec. d.C.), *Fabulae*

1 Ex ea conceptione: complemento di origine.

2 tinctam: "intinta".